

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	15
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Bolivie (état plurinational) (Plurinational State of Bolivia), Brésil (Brazil), Chili (Chile), Colombie (Colombia), Cuba (Cuba), République dominicaine (Dominican Republic), Jamaïque (Jamaica), Mexique (Mexico), Paraguay (Paraguay), Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago), Uruguay (Uruguay), République bolivarienne du Venezuela (Bolivarian Republic of Venezuela)

In the second line of the chapeau, after "tripartite consultations", *insert* ", where appropriate,".

-----

Dans la première phrase, *insérer* "le cas échéant" après "la mise en oeuvre,".

-----

En el texto introductorio, en la segunda línea, *insértese* después de "consultas tripartitas" las siguientes palabras: ", cuando proceda,".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY

After Clause

COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE

Après l'alinéa

15 (g)

COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL Después des apartado

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Etats-Unis (United States), Japon (Japan)

After 15(g), *add* a new clause:

"labour migration and employment policies that promote the rights of migrant workers;"

-----

Après le paragraphe 15 g), *ajouter* un nouvel alinéa:

"des politiques sur les migrations de main d'oeuvre et l'emploi qui promeuvent les droits des travailleurs migrants;"

-----

Después del apartado 15 g), *añádase* un nuevo apartado:

"políticas de migración laboral y de empleo que promuevan los derechos de los trabajadores migrantes;"



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY After Clause  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE Après l'alinéa  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL Después des apartado

15 (g)

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

After 15(g) *add* a new clause:

"labour migration and employment policies focusing on the social security of migrant workers that take into account labour market needs and ensure that inter-country migrants have access to decent work in destination States;"

-----

Après l'alinéa 15 g), *ajouter* un nouvel l'alinéa:

"des politiques sur les migrations de main-d'oeuvre et l'emploi axées sur la sécurité sociale des travailleurs migrants, qui tiennent compte des besoins du marché du travail et veillent à ce que les migrants internationaux aient accès au travail décent dans les pays de destination;"

-----

Después del apartado 15 g), *añádase* un nuevo apartado:

"políticas de migración laboral y de empleo centradas en la seguridad social de los trabajadores migrantes que tengan en cuenta las necesidades del mercado de trabajo y velen por que los migrantes internacionales tengan acceso a trabajo decente en los Estados de destino;"



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

15 (h)

Apartado

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

After "relevant" *insert* ", accessible".

-----

*Insérer* ", accessibles" après "pertinents".

-----

*Insértese* ", accesibles" después de "pertinentes".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>17 (b)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Cameroun (Cameroon), Congo (Congo), Egypte (Egypt), Ethiopie (Ethiopia), Ghana (Ghana), Kenya (Kenya), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Soudan (Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In the first line, after "health" *delete* "protection to employers and workers".

-----

*Supprimer* "la protection" et remplacer "aux employeurs et aux travailleurs de" par "à".

-----

*Suprímense* "la protección de" después de "extender" y "los empleadores y los trabajadores de" después de "en el trabajo a".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

17 (b)

Apartado

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

*Delete "to employers and workers".*

-----

*Remplacer "l'étendre aux employeurs et aux travailleurs de l'économie informelle" par " l'étendre à l'économie informelle".*

-----

*En la primera línea, suprimase "extender".*

*Sustitúyanse las palabras "a los empleadores y los trabajadores de" por "y extenderla a".*



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the fourth line, *delete* "[living]".

-----

A la dernière ligne, *supprimer* "[vital]".

-----

En la cuarta línea, *suprímase* la palabra "[vital]".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Cameroun (Cameroon), Congo (Congo), Egypte (Egypt), Ethiopie (Ethiopia), Ghana (Ghana), Kenya (Kenya), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Soudan (Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In the fourth line, *delete* "[living]".

-----

A la dernière ligne, *supprimer* "[vital]".

-----

En la cuarta línea, *suprímase* la palabra "[vital]".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Etats-Unis (United States), Suisse (Switzerland)

In the fourth line, *delete* "[living]".

In the fourth line, after "wage", *insert* "with a view towards achieving a living wage".

-----

À la quatrième ligne, *supprimer* "[vital]".

À la quatrième ligne, après "minimum", *insérer* ", afin d'atteindre un salaire vital".

-----

En la cuarta línea, *sustitúyase* "[vital]" por "con miras a lograr un salario vital".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

*Delete the brackets, and keep the text "living".*

-----

*Supprimer les crochets encadrant le mot "vital".*

-----

*Suprímense los corchetes antes y después de "vital".*



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the fourth line, *delete* "[living]".

-----

A la dernière ligne, *supprimer* "[vital]".

-----

En la cuarta línea, *suprímase* "[vital]".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	18
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the third line, *replace* "where it exists, a minimum [living] wage" by "where they exist, minimum wages".

-----

A la troisième ligne, *remplacer* "lorsqu'il existe, le salaire minimum [vital]" par "lorsqu'ils existent, les salaires minima".

-----

*Sustitúyase* "cuando exista, el salario mínimo [vital]" por "cuando existan, los salarios mínimos".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	20
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Bolivie (état plurinational) (Plurinational State of Bolivia), Brésil (Brazil), Chili (Chile), Colombie (Colombia), Cuba (Cuba), République dominicaine (Dominican Republic), Jamaïque (Jamaica), Mexique (Mexico), Paraguay (Paraguay), Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago), Uruguay (Uruguay), République bolivarienne du Venezuela (Bolivarian Republic of Venezuela)

In the first line, *replace* "With the aim of facilitating" by "Through".

-----

A la première ligne, *remplacer* "Afin de faciliter" par "Dan le cadre de".

-----

En la primera línea, *sustitúyase* "Con miras a facilitar" por la palabra "Mediante".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	20
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the second line *replace* "should progressively extend" by "could consider progressively extending".

-----

Aux première et deuxième lignes, *remplacer* "devraient étendre progressivement" par "pourraient envisager d'étendre progressivement".

-----

*Sustitúyase* "deberían extender progresivamente" por "podrían plantearse extender progresivamente".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	20
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the third line, *delete* "and, if necessary, adapt administrative procedures, benefits and contributions".

-----

A la troisième ligne, *supprimer* "et, si nécessaire, adapter les procédures administratives, les prestations et les cotisations".

-----

*Suprímase* "y, de ser necesario, adaptar los procedimientos administrativos, las prestaciones y las cotizaciones"



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	22
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

*Replace* the Paragraph by:

"Members should take appropriate measures, including through a combination of preventative measures, law enforcement and effective sanctions, to address tax evasion and avoidance of social contributions, labour laws and regulations. Any incentives should be linked to facilitating the effective and timely transition from the informal to the formal economy."

-----

*Remplacer* le paragraphe par:

"Les Membres devraient prendre des mesures appropriées, en combinant notamment des mesures préventives, l'application de la loi et des sanctions effectives, pour faire face à l'évasion fiscale, au non-paiement des contributions sociales et au contournement de la législation sociale et du travail et d'autres lois. Toutes les incitations devraient avoir pour objectif de faciliter la transition effective et en temps voulu de l'économie informelle vers l'économie formelle."

-----

*Sustitúyase* el párrafo por el siguiente:

"Los Miembros deberían adoptar medidas apropiadas, mediante la combinación de medidas de prevención, el control del cumplimiento de la legislación y la aplicación de sanciones efectivas, con el objeto de prevenir la evasión del pago de impuestos y cotizaciones sociales y el no respeto de la legislación laboral. Todos los incentivos deberían tener por objeto facilitar la transición efectiva y oportuna de la economía informal a la economía formal."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	22
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Bolivie (état plurinational) (Plurinational State of Bolivia), Brésil (Brazil), Chili (Chile), Colombie (Colombia), Cuba (Cuba), République dominicaine (Dominican Republic), Jamaïque (Jamaica), Mexique (Mexico), Paraguay (Paraguay), Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago), Uruguay (Uruguay), République bolivarienne du Venezuela (Bolivarian Republic of Venezuela)

*Replace* the Paragraph as follows:

"Members should take appropriate measures, **combining** adequate incentives **and** the elimination of disincentives **with** law enforcement and effective sanctions, in order to prevent evasion of taxation and contributions, social and labour regulations and other laws".

-----

*Remplacer* le paragraphe par le texte suivant:

"Les Membres devraient prendre des mesures appropriées, en combinant des incitations adéquates **et** l'élimination des facteurs dissuasifs, **avec** l'application de la loi et des sanctions effectives, afin de prévenir l'évasion fiscale, le non-paiement des contributions sociales et le contournement de la législation sociale et du travail et d'autres lois."

-----

*Sustitúyase* el párrafo por el siguiente:

"Los Miembros deberían adoptar medidas apropiadas, **combinando** incentivos adecuados y la eliminación de desincentivos **con** el control del cumplimiento de la legislación y la aplicación de sanciones efectivas **para** prevenir la evasión del pago de impuestos y cotizaciones y el no respeto de la legislación social y laboral y de otras normativas."

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	22
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

*Move Paragraph 22 to before Paragraph 23 (in Part VI).*

-----

*Déplacer le paragraphe 22 entre le titre de la partie VI et le paragraphe 23.*

-----

*Trasládese el párrafo 22 a continuación del título de la Parte VI.*



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	23
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the second line, *delete* ", including those relating to registration, taxation and compliance with laws and regulations".

-----

Après "l'économie formelle", *supprimer* la fin de la phrase et remplacer la virgule par un point.

-----

En la segunda línea, *suprímase* ", incluidos los relativos al registro, la tributación y el cumplimiento de la legislación".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	23
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

At the end of the Paragraph, *add* "as well as take measures to promote anti-corruption and good governance".

-----

A la fin du paragraphe, *ajouter* ", ainsi que prendre des mesures pour promouvoir la lutte contre la corruption et la bonne gouvernance".

-----

Al final del párrafo, antes del punto final, *añádase* ", así como adoptar medidas para promover la lucha contra la corrupción y la buena gobernanza".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	24
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Argentine (Argentina), Bolivie (état plurinational) (Plurinational State of Bolivia), Brésil (Brazil), Chili (Chile), Colombie (Colombia), Cuba (Cuba), République dominicaine (Dominican Republic), Jamaïque (Jamaica), Mexique (Mexico), Paraguay (Paraguay), Trinité-et-Tobago (Trinidad and Tobago), Uruguay (Uruguay), République bolivarienne du Venezuela (Bolivarian Republic of Venezuela)

In the first line, *delete* "provide incentives to, and"; after "advantages of" *delete* the comma.

-----

À la première ligne, *supprimer* "fournir des incitations et".

-----

En la segunda línea, *suprímase* "y proporcionar incentivos para realizarla".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	24
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second line, after "including" *insert* ": (a)".

After clause (a), *add* a new clause (b):

"(b) the promotion of democratic and membership-based social and solidarity economy units and cooperatives that ensure decent work."

-----

A la deuxième ligne, après "y compris, insérer ": a)".

Après l'alinéa a), ajouter un nouvel alinéa b):

b) la promotion de coopératives et d'établissements de l'économie sociale et solidaire, démocratiques et fondés sur l'adhésion, qui garantissent un travail décent."

-----

En la segunda línea, después de "como", *insértese* ": a)".

Después del apartado a), *anádase* un nuevo apartado b):

"b) la promoción de cooperativas y unidades de la economía social y solidaria democráticas y constituidas por afiliación que garanticen el trabajo decente."



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	25
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the first line, *replace* "micro and small enterprises" by "economic units".

-----

A la première ligne, *remplacer* "micro et petites entreprises" par "unités économiques".

-----

En la primera línea, *sustitúyase* "microempresas y las pequeñas empresas" por "unidades económicas".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	25
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the second line of the chapeau, *replace* "should" by "could".

-----

A la deuxième ligne du paragraphe, *remplacer* "devraient" par "pourraient".

-----

En el texto introductorio, *sustitúyase* la palabra "deberían" por "podrían".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

25 (a)

Apartado

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

After the word "procedure" *add* ", and by improving access to services through, for example, information and communication technologies".

-----

Après "procédures", *ajouter* ", et en améliorant l'accès aux services au moyen, par exemple, des technologies de l'information et de la communication".

-----

Después de la palabra "procedimiento", *añádanse* las palabras "y mejorando el acceso a los servicios, mediante, por ejemplo, tecnologías de la información y las comunicaciones".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

25 (b)

Apartado

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the second line, after "regimes", *delete* ", such as those combining income tax, value added tax and social insurance contributions in a single periodic payment".

-----

Après "contributions", *supprimer* la fin de l'alinéa..

-----

En la segunda línea, después de "contribuciones", *suprímase* ", como los que integran el impuesto sobre la renta, el impuesto sobre el valor añadido y las contribuciones a la seguridad social en una sola tributación que se paga periódicamente".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>25 (b)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the second line, after "regimes", *delete* ", such as those combining income tax, value added tax and social insurance contributions in a single periodic payment".

-----

Après "contributions", *supprimer* la fin de l'alinéa.

-----

En la segunda línea, después de "impuestos y contribuciones" *suprímase* ", como los que integran el impuesto sobre la renta, el impuesto sobre el valor añadido y las contribuciones a la seguridad social en una sola tributación que se paga periódicamente".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>25 (c)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Cameroun (Cameroon), Congo (Congo), Egypte (Egypt), Ethiopie (Ethiopia), Ghana (Ghana), Kenya (Kenya), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Soudan (Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In the first line, *delete* "by micro and small enterprises".

-----

À la première ligne, *supprimer* "des micro et petites entreprises".

-----

En la primera línea, *suprimanse* las palabras "de las microempresas y las pequeñas empresas".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

25 (c)

Apartado

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the first line, after "procurement" *insert* ", consistent with labour standards,".

-----

A la première ligne, après "marchés publics", *insérer* ", conformément aux normes du travail,".

PENDING

-----

En la primera línea, después de "contratación pública," *insértese* "en consonancia con la normativa laboral,".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

25 (c)

Apartado

**Amendment submitted by the Employer members**  
**Amendement proposé par les membres employeurs**  
**Enmienda presentada por los miembros empleadores**

In the second line, after "procurement", *insert* "procedures and".

-----

A la deuxième ligne, après "adaptant", *insérer* "les procédures et".

-----

En la segunda línea, después de "volumen", *insértese* "y los procedimientos".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>25 (c)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Cameroun (Cameroon), Congo (Congo), Egypte (Egypt), Ethiopie (Ethiopia), Ghana (Ghana), Kenya (Kenya), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Soudan (Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In the second line, after "volumes" *replace* the word "and" by a comma.

-----

Sans objet en français

-----

Esta enmienda no afecta a la versión española.



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>25 (d)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the first line, after "credit", *insert* ", savings".

-----

A la première ligne, après "crédit", *insérer* ", l'épargne".

-----

En la primera línea, después de "el crédito" *insértese* ", el ahorro".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE  
 FORMAL ECONOMY  
 COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE  
 INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE  
 COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL  
 A LA ECONOMIA FORMAL

Clause

Alinéa

25 (e)

Apartado

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

After "entrepreneurship training" *insert* ", skills".

-----

Après "entrepreneuriat", *insérer* ", à une qualification".

-----

Después de "formación empresarial" *insértese* ", a las competencias profesionales".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	25 (f)
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Cameroun (Cameroon), Congo (Congo), Egypte (Egypt), Ethiopie (Ethiopia), Ghana (Ghana), Kenya (Kenya), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), République démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Soudan (Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

In the first line, after "security" *delete* "coverage, for example through temporary or permanent subsidies for social insurance contributions".

-----

À la première ligne, après "sécurité sociale", *supprimer* ", par exemple en subventionnant les cotisations sociales de manière temporaire ou permanente".

-----

En la primera línea, después de "el acceso a la" *suprímase* "cobertura de la", y después de "seguridad social" *suprímase* el resto del apartado.



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Clause	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Alinéa	<b>25(f)</b>
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Apartado	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

After "social security coverage" *delete* ", for example through temporary or permanent subsidies for social insurance contributions".

-----

Après "sécurité sociale", *supprimer* ", par exemple en subventionnant les cotisations sociales de manière temporaire ou permanente".

-----

Después de "la cobertura de la seguridad social", *suprímase* ", por ejemplo, mediante subsidios temporales o permanentes para el pago de las contribuciones al seguro social".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	26
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the Worker members**  
**Amendement proposé par les membres travailleurs**  
**Enmienda presentada por los miembros trabajadores**

In the third line, *delete* the brackets and *replace* "and" by "including, but not limited to,".

-----

Supprimer les crochets, et au début de la troisième ligne, remplacer ", et" par ", notamment, mais pas exclusivement,".

-----

*Suprímense* los corchetes y, al principio de la tercera línea, *sustitúyase* "y" por "incluyendo, aunque sin limitarse a ello,".





INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	27
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

In the second line, *replace* "all workers and workplaces" by "the informal economy".

-----

*Remplacer* "à tous les travailleurs et tous les lieux de travail" par "à l'économie informelle".

-----

*Sustitúyase* "todos los trabajadores y lugares de trabajo" por "la economía informal".



INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE  
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL  
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

104th Session, Geneva, June 2015  
 104<sup>e</sup> session, Genève, juin 2015  
 104.ª reunión, Ginebra, junio de 2015

---

COMMITTEE ON THE TRANSITION FROM THE INFORMAL TO THE FORMAL ECONOMY	Paragraph	
COMMISSION SUR LA TRANSITION DE L'ECONOMIE INFORMELLE À L'ECONOMIE FORMELLE	Paragraphe	27
COMISION SOBRE LA TRANSICION DE LA ECONOMIA INFORMAL A LA ECONOMIA FORMAL	Párrafo	

---

**Amendment submitted by the following Government members:**

**Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:**

**Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:**

Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Japon (Japan), Suisse (Switzerland)

In the fourth line, after "informal economy" *insert* "and identify and target sectors with ongoing patterns of non-compliance".

-----

À la dernière ligne, après "économie informelle", *ajouter* "ainsi que sur la façon d'identifier et de cibler les secteurs où les violations de la loi sont récurrentes".

-----

En la quinta línea, después de "economía informal" *insértese* "y de identificar y seleccionar los sectores que presentan pautas de incumplimiento continuado".

